



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de programmation: mai 2008

Programme n°1128

Durée: 4'47"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

## RWANDA SE RELÈVE DE SES CENDRES

### VIDEO

DES ÉTENDUES NATURELLES ET  
DES ARBRES

DES VILLAGEOIS

SCÈNES D'ARCHIVES DU  
GÉNOCIDE

### AUDIO

#### NARRATION:

§1. La vie avance normalement pendant que la brume se lève au dessus des riches collines ondulantes du Rwanda. (7")

§2. Mais ces images quotidiennes donnent une fausse impression d'un passé horrible. Un passé qui a vu le génocide se déchaîner du jour au lendemain. (8")

§3. Des milices hutus brandissant des machettes, des lances et des couteaux sont descendues dans la rue pour chasser et pour tuer les minorités de Tutsis et de Hutus modérés à une vitesse incroyable. (10")

§4. À la fin du bain de sang une centaine de jours plus tard, près de 800.000 personnes avaient été tuées. (8")

- ANNONCIATA MARCHE DANS UN CHAMP §5. Voici l'histoire d'une survivante de 29 ans, Annonciata Nyirahategekimana. C'est aussi l'histoire du Rwanda d'aujourd'hui. (10")
- ANNONCIATA TRIE DES CAILLOUX §6. L'histoire d'Annonciata commence un matin de juin 1994 dans un petit village au milieu du pays. (7")
- ANNONCIATA (en kinyarwandais):**  
« *Nous étions assis au salon et nous les avons vu par la fenêtre.* » (3.5")
- ANNONCIATA À L'ÉCRAN
- SCÈNES D'ARCHIVES – HOMMES DE LA MILICE §7. C'était un groupe de membres de la milice hutu qui descendaient rapidement sur son village. (4")
- BRANCHES VERTES DANS UN CHAMP §8. Annonciata s'est enfuie mais la milice hutu l'a rattrapée et l'a violée pendant des jours et des nuits. (6")
- ANNONCIATA ENTRE CHEZ ELLE §9. Elle n'avait que 16 ans et elle était toute seule. Elle chercha à se réfugier pendant 3 mois jusqu'à ce qu'elle puisse finalement retrouver sa mère. De leur famille de neuf personnes, elles deux seulement ont survécu. (13.5")
- ANNONCIATA MARCHE DANS SON VILLAGE §10. Annonciata a appris que son père avait été noyé et l'identité de l'un des hommes impliqués a rapidement été révélée. C'était son voisin. (9")
- HOMMES ENTASSÉS DANS UN PRISON §11. Lui et plus de 120.000 autres suspects ont

été entassés dans des prisons de par le pays pour attendre leur procès. (7")

§12. En 2001, le Rwanda n'avait encore pu juger qu'un petit peu plus de 5% du plus de 100.000 suspects détenus. (9")

DES GENS SE RÉUNISSENT AU  
DEHORS

§13. C'est alors que le gouvernement s'est adressé aux communautés pour aider à rendre justice par le biais d'une tradition centenaire. (8.5")

DES GENS RÉUNIS SONT ASSIS  
SUR L'HERBE

§14. C'est la "Gachacha", un système juridique de cour de village. (4")

§15. Fatuma Ndangiza est la Secrétaire exécutive de la Commission nationale pour l'unité et la réconciliation au Rwanda. (7")

FATUMA À L'ÉCRAN

**FATUMA (en anglais):**

*« Nous devons vivre ensemble; nous n'avons pas un pays pour les victimes et un autre pour les assaillants. C'est une question de survie si nous voulons faire des progrès. » (9")*

ANNONCIATA MARCHE EN  
PORTANT UN PANIER

**NARRATION:**

§16. Mais Annonciata ne pouvait être sûre que le progrès serait à sa portée lorsque, en 2007, l'homme qui avait participé au meurtre de son père se tenait debout à la cour du village. (11")

ANNONCIATA À L'ÉCRAN

**ANNONCIATA (en kinyarwandais):**

*« Il a plaidé coupable et a avoué devant la cour gachacha en demandant à être pardonné par tous les Rwandais et par moi en particulier. » (9”)*

ANNONCIATA SERRE LA MAIN DE  
JEAN-MARIE

**NARRATION:**

§17. Le jugement de la communauté a été de l'autoriser à retourner à son village, et lui et Annonciata ont dû recommencer à vivre comme voisins. Mais ils se sont retrouvés tous les deux à se demander s'ils pourraient jamais guérir les blessures du passé. (13.5”)

DES VILLAGEOIS

**JEAN-MARIE (en kinyarwandais):**

*« Les gens m'ont accueilli et maintenant nous vivons bien ensemble, même avec ceux que j'ai trahi. » (7”)*

ANNONCIATA À L'ÉCRAN

**ANNONCIATA (en kinyarwandais):**

*« Vous savez, en ce moment on parle beaucoup de la réconciliation. Ceux qui ont tué des membres de ma famille ont tous été relâchés. Ils ont avoué et je leur ai pardonné. » (17”)*

ANNONCIATA TRIE DES  
CAILLOUX

**NARRATION:**

§18. Annonciata dit qu'elle espère désespérément que le pardon l'aidera – et qu'il aidera le Rwanda – à se relever de ses cendres et à surmonter les souvenirs qui restent. (11”)

ANNONCIATA ET JEAN-MARIE À  
L'ÉCRAN

**ANNONCIATA (en kinyarwandais):**

*« Aujourd'hui, nous vivons en paix ensemble, mais dans mon cœur je n'oublierai jamais ce qu'il m'a fait et lui aussi, où qu'il aille et quoi qu'il fasse, il s'en rappellera toujours de même. » (14")*

LOGO DE L'ONU

**NARRATION:**

§19. Ce reportage a été préparé par Andi Gitow pour les Nations Unies.